



POLEA TENSORA COMPACT 200

COMPACT 200 TENSING PULLEY

POULIE DE TENSION COMPACT 200

SPANROLLE COMPACT 200

**INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCIÓN/
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE/
INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN/
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG/**



TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

ELEVATOR COMPONENT / SYSTEM

Document number:	ATI / CA004	rev: 1
Certification Body:	TÜV SÜD ATISAE S.A.U. Ronda de Poniente, 4 ES 28760 Tres Cantos MADRID	
Product:	Tensioning system for overspeed governor	
Type:	COMPACT 200	
Manufacturer:	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 ES 50750 ZARAGOZA.	
Certificate Holder:	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 ES 50750 ZARAGOZA.	
Date of submission:	09.06.2022	
Issuing date:	09.20.2022	
Standards of reference: ⁽¹⁾	EN 81-20:2020; [5.6.2.2.1.3.d)]	
Report number: ⁽²⁾	8103622462 (09.20.2022)	
Expiry date:	indefinite (please refer to tech. annex section 2.7)	

Statement: The tensioning system for overspeed governor COMPACT 200 assessed in this certificate can be used in connection with an appropriate overspeed governor within the scope of this type-examination. The solution for the tensioning system deviates from clause [5.6.2.2.1.3.d)] EN 81-20. This certificate can be mentioned as an annex in the certificate of the overspeed governor allowed to use it.

For legal reasons, and since this system is not a safety component according to annex III of Lifts Directive 2014/33/EU, this agency cannot issue an EU type-examination certificate.

This certificate can be used as justification of the features and scope of the system, to be assembled in the overspeed governor.

⁽¹⁾ Only for the clauses mentioned in the technical annex.

⁽²⁾ For other applicable reports please refer to section 2.9 of the technical annex.

This certificate has a technical annex with reference ATI / CA004 R1.

This certificate is digitally signed. Only the document issued in format 'pdf' with its signature is valid.



DAS / 000274-1

Jordi Olivera
LCC Technical Director

INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

1	INTRODUCTION	2
2	INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN	2
2.1	COMPOSANTS	2
2.2	MONTAGE DANS L'INSTALLATION	2
2.2.1	ADAPTATEUR À GUIDE COMPACT	3
2.3	MONTAGE DU CÂBLE DU LIMITEUR	3
2.4	TENSION DU CÂBLE	3
2.5	CONTACT DE RELÂCHEMENT	4
2.6	RE-TENSION DU CÂBLE	5
3	CONSEILS	6
4	PLANS DE L'ENSEMBLE	6

1 INTRODUCTION

La poulie de tension Compact est un produit conçu pour fournir la tension requise au câble du limiteur. Il s'agit d'un dessin compact et idéal pour être utilisé dans des installations où les espaces sont réduits.

La conception de la poulie de tension Compact s'appuie sur la plus grande réduction possible de ses dimensions.

Cette poulie de tension est un produit de l'entreprise Dynatech qui est déjà livré pré-monté. Cette condition permet à l'installateur d'économiser du temps au moment de l'assembler dans l'installation.

2 INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

Les points les plus importants à prendre en compte sont les suivants :

- i. Les instructions de montage de chaque poulie de tension doivent être respectées.
- ii. La poulie de tension Compact doit être utilisée avec des limiteurs à caractère conventionnel où le câble du limiteur forme une boucle fermée.
- iii. Il est conseillé que la gorge du limiteur soit durcie. Spécialement dans les installations aux long parcours et vitesses élevées. Le tenseur Compact applique une tension majeure que la tension normale, et par conséquent la gorge du limiteur peut s'user plus rapidement..
- iv. Elle doit être utilisée avec des câbles de limiteur dont les caractéristiques sont les suivantes :
 - a. Le câble du limiteur doit respecter les prescriptions de la norme EN 12385-5.
 - b. Composition : 6x19 et 8x19 pour diamètres de câble compris entre 6 et 6,5 mm.
 - c. Il est recommandé que l'âme soit métallique.
- v. La situation de la poulie de tension Compact doit être appropriée afin que le câble qui passe par la poulie du tenseur circule correctement et éviter ainsi que diminue la vie du câble et de la gorge de la poulie du limiteur tout en assurant également un bon fonctionnement de la poulie de tension.
- vi. Eviter les chocs ou les cabossages.

Note : La tendeuse Compact a été conçue pour travailler avec les limiteurs de Dynatech. Dynatech n'assume aucune responsabilité au niveau du comportement de la tendeuse lorsqu'elle est utilisée avec des limiteurs d'autres fabricants.

2.1 COMPOSANTS

2.2 MONTAGE DANS L'INSTALLATION

D'abord, avant de fixer définitivement la poulie de tension Compact dans l'installation, il est très important de la positionner correctement afin que le câble s'assemble de façon adéquate et ainsi assurer un bon fonctionnement dans le futur.

Pour ce faire, il faudra la placer de telle sorte que le câble du limiteur (12), que ce soit aussi bien le brin qui vient du limiteur que le brin qui va vers la fixation du limiteur de barre de commande extensible (13), coïncide avec la gorge de la poulie

C'est-à-dire que les deux brins du câble du limiteur doivent former un angle de 90° avec le couvercle supérieur de la poulie de tension Compact.

Une fois que l'on s'assure que les brins du câble du limiteur coïncident parfaitement avec la gorge de la poulie, il faut procéder à la fixation de la poulie de tension Compact au sol de l'installation à l'aide de deux vis M12 dans les points de fixation (11) disposés à cet effet. Voir Figure 3.

Les distances entre les points de fixation sont représentées sur le plan DYN 66.C001.01.

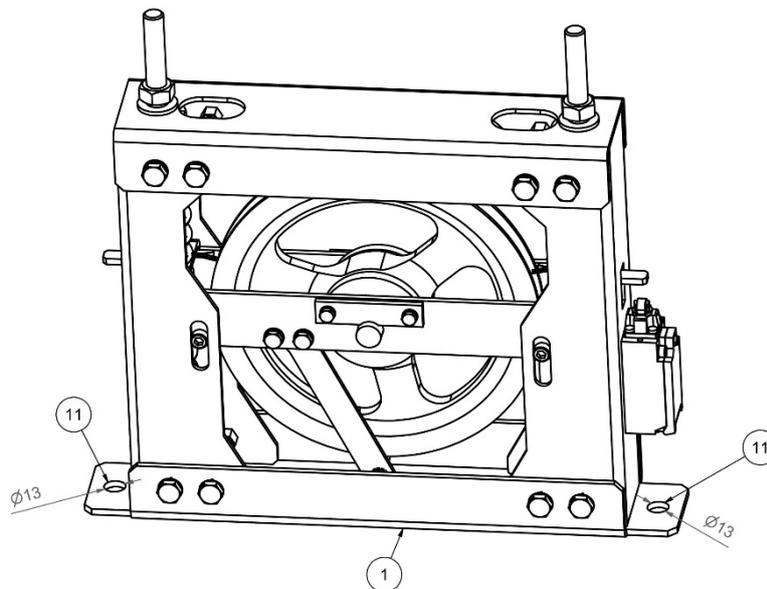


Figure 3: Points de fixation de la poulie de tension Compact

2.2.1 ADAPTATEUR À GUIDE COMPACT

La poulie de tension Compact peut être également fixée au guide grâce au montage d'un adaptateur.

2.3 MONTAGE DU CÂBLE DU LIMITEUR

Une fois que la poulie de tension Compact est fixée, on procède à l'assemblage du câble du limiteur (12) sur la propre poulie de tension.

Pour faciliter le montage du câble, il faut tourner le dispositif anti-sortie inférieur (16). Pour cela, il est nécessaire de dévisser la vis (16.a) et de desserrer (16.b)

On introduit l'extrémité qui est libre de l'un des brins du câble par les orifices situés dans le support supérieur (7). L'extrémité du câble doit passer entre la gorge de la poulie (2) et l'anti-sortie (8), en entourant la poulie (2), en continuant jusqu'à l'autre anti-sortie (8) et en ressortant par l'orifice opposé à celui où l'on a introduit le brin.

Une fois le câble passé par la poulie de tension Compact, le dispositif anti-sortie inférieur (16) sera placé dans sa position initiale, et la vis sera remontée (16.a) et serrée (16.b). Ensuite, l'extrémité libre du câble qui a été passé par la poulie de tension doit être passée par la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13). C'est très important d'appliquer une tension sur l'extrémité du câble (12), au moment de monter les serre-câbles (14) qui fixera le câble à la fixation du limiteur de la barre de commande extensible (13).

Il est recommandé de monter le système tenseur de câble entre la tendeuse Compact et la fixation de la barre de commande. Figure 16.

2.4 TENSION DU CÂBLE

Avant de procéder à la tension du câble, vous devez vérifier que les serre-câbles sont montés correctement.

Pour tendre le câble, il faut dévisser les écrous de compression du ressort (5). Pour procéder à cette opération, il est conseillé de dévisser les deux écrous pratiquement à la fois. C'est-à-dire qu'il faut alterner le processus de dévissage de chaque écrou pour que les deux ressorts de tension du câble (3) soient libérés en même temps, la poulie (2) descendant uniformément et le câble (12) se tendant.

Au fur et à mesure que les écrous (5) se dévissent, le câble du limiteur (12) se tend. Il faut dévisser les écrous (5) jusqu'à ce que les ressorts soient libérés complètement. Il est conseillé de laisser ces écrous (5) montés au bout des tiges de compression du ressort (4) comme le montre la Figure 19.

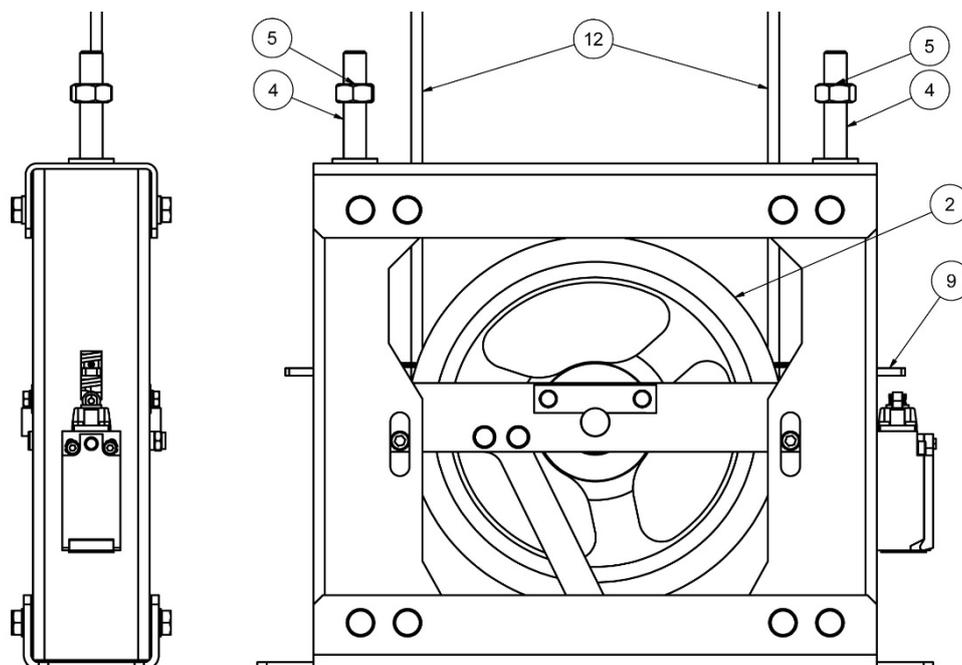


Figure 19: Position après la tension du câble

Si après avoir dévissé complètement les écrous (5), on découvre que la pièce Actionneur contact de relâchement (9) est en train de toucher ou est sur le point de toucher le contact de relâchement (10) (voir Figure 20), il faut libérer le câble (12) des serre-câbles (14) et que de nouveau l'extrémité libre du câble soit prétendue .

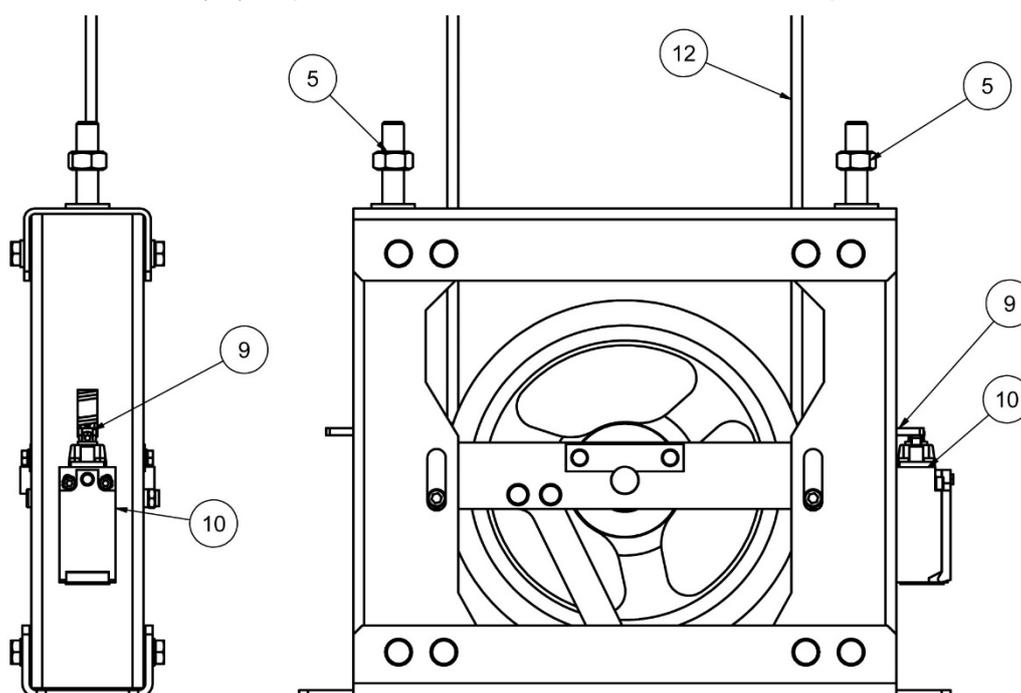


Figure 20 : Câble sans tension adéquate

Remarque : En plus du système de tension, 2 écrous sont fournis pour que, une fois le câble tendu, ils soient fixés comme contre-écrous afin de garantir que le système de tension ne va pas se dévisser.

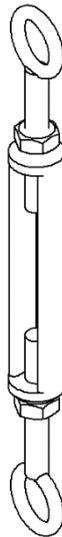


Figure 21: Tenseur avec contre-écrou

2.5 CONTACT DE RELÂCHEMENT

Dû à un allongement normal du câble, il peut se produire des relâchements de ce dernier.

Pour détecter un relâchement ou même une rupture du câble, la poulie de tension Compact intègre un contact électrique (10). Ce contact (10) doit être connecté à la ligne de sécurité de l'installation.

En cas de relâchement ou rupture du câble, le contact (9) sera activé par la pièce Actionneur contact de relâchement (9) (voir Figure 22) en assurant l'arrêt de la machine de traction.

Remarque : La poulie de tension Compact permet de monter le contact (9) aussi bien sur le support vertical de droite que sur celui de gauche.

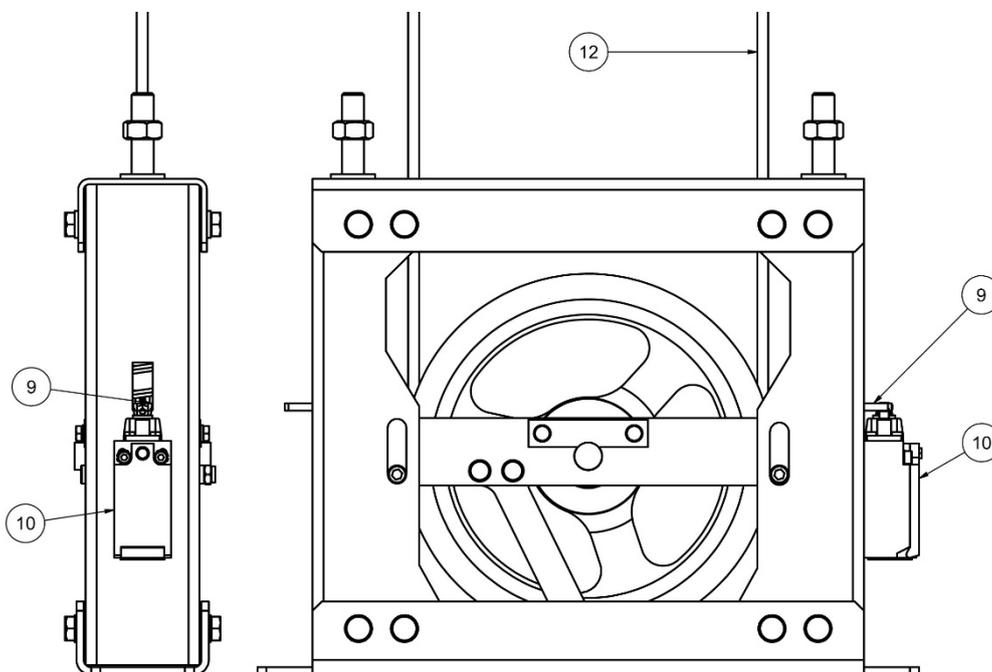


Figure 22: Relâchement du câble

2.6 RE-TENSION DU CÂBLE

Si s'est produit un relâchement du câble, il faudra le retendre.

Si l'on ne monte pas le tenseur de câble (15) (DIN 1480 M10), il faudra serrer les écrous de compression du ressort (5) jusqu'à ce que la pièce Actionneur contact de relâchement (8) arrive à sa position maximale . Il faut rappeler que le processus de serrage des écrous (5) doit se faire en alternant l'un et l'autre.

Une fois qu'on libère la tension du câble du limiteur, il faut retirer les serre-câbles (14) qui amarrent ce câble à la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13). Ensuite, on répète l'opération d'appliquer de la tension à l'extrémité libre .

Après, il faudra fixer le câble à l'aide de serre. Enfin, on dévisse les écrous (5) comme cela est expliqué dans le paragraphe 2.4.

3 COMPACT 200 UNIDIRECTIONNELLE

La poulie tendeuse Compact 200 est disponible en version unidirectionnelle, avec moins de tension (tension minimale 280 N et tension maximale 500 N).

La poulie tendeuse unidirectionnelle a les mêmes dimensions que sa version bidirectionnelle, excepté pour sa hauteur, de 20 mm de plus. Voir le plan DYN 66.C001.

4 CONSEILS

- Positionner la poulie de tension Compact dans l'installation de manière que le câble forme un angle de 90° avec le couvercle supérieur (7) .
- Appliquer une tension suffisante au câble du limiteur préalablement fixé avec des serre-câbles à la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13).

5 COEFFICIENT DE SÉCURITÉ DU CÂBLE

Pour calculer le coefficient de sécurité du câble, en utilisant la Compact, appliquer la formule suivante :

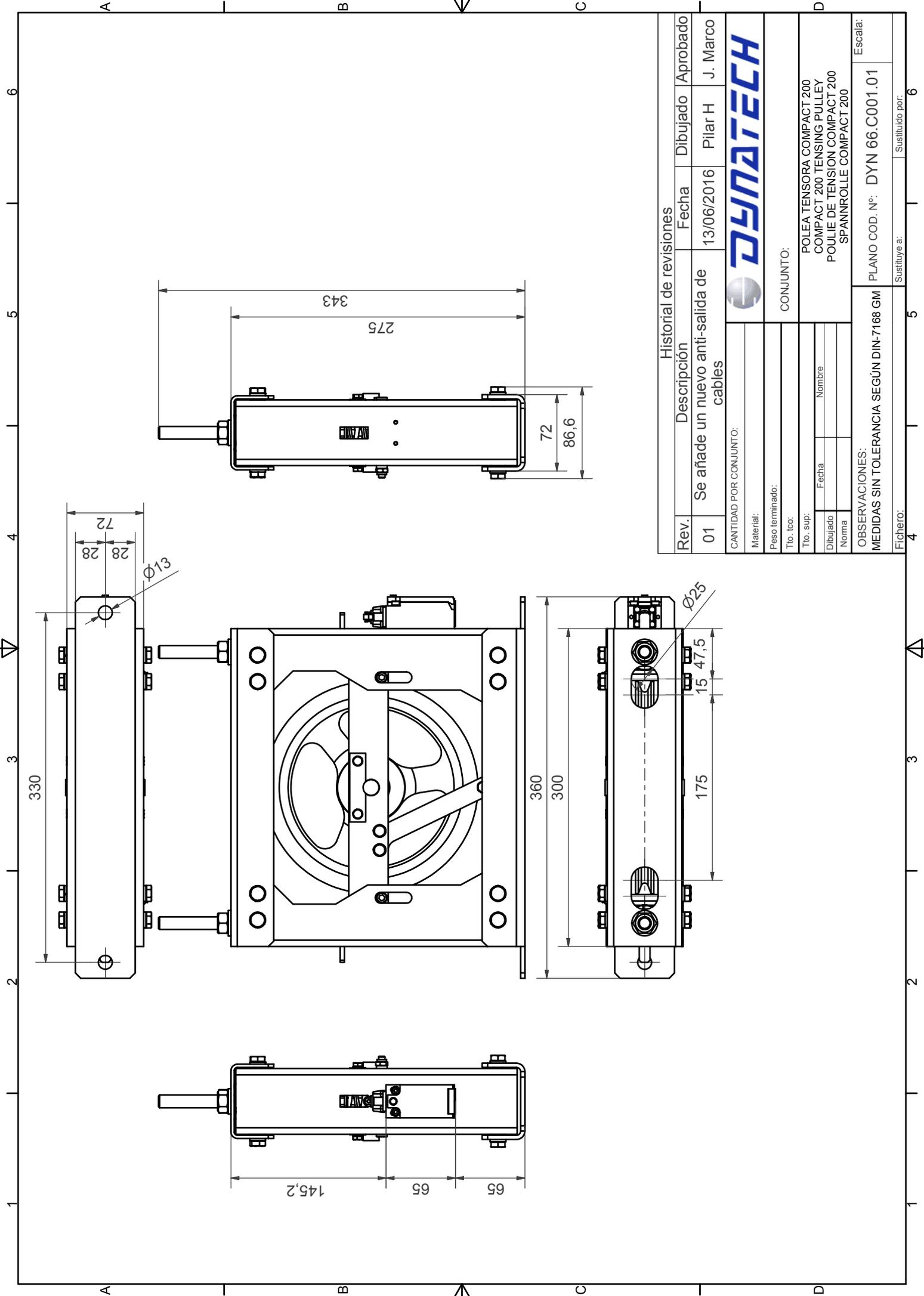
$$FoS = \frac{MBL}{(T_i \cdot 0.92 + \rho \cdot L) \cdot e^{f\alpha}}$$

- MBL= Minimum breaking load (Charge minimale de rupture du câble)
- T_i = 625 N (Tension maximale fournie par la Compact)

6 PLANS DE L'ENSEMBLE

Les plans suivants sont incorporés à la suite.

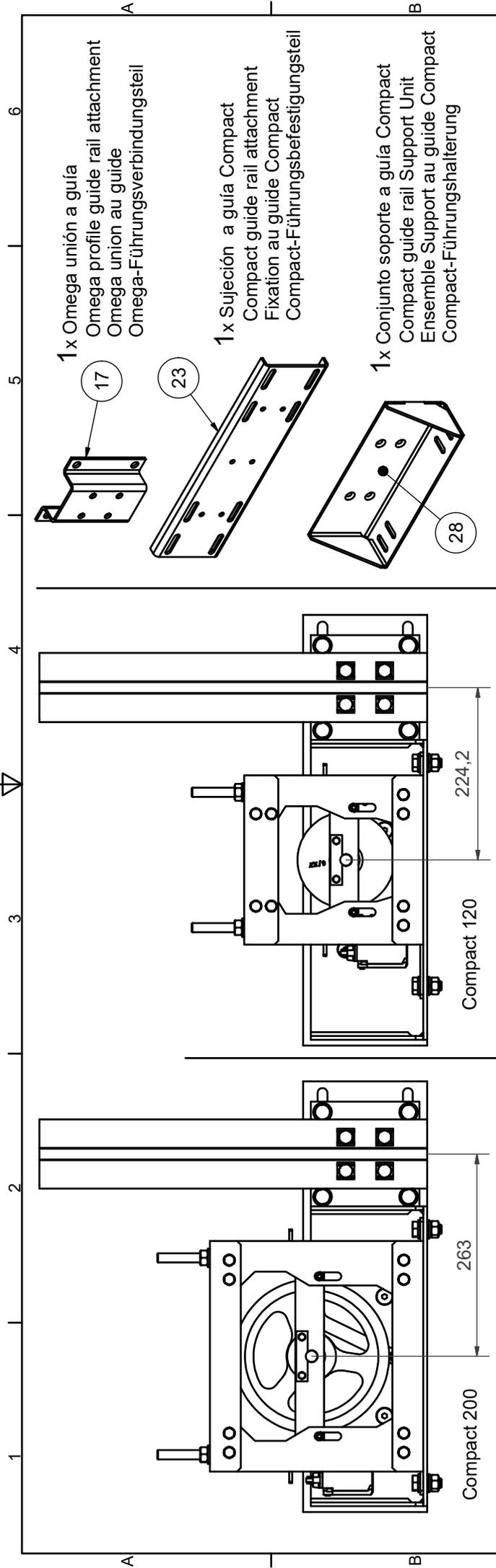
- DYN 66.C001.01
- DYN 66/1.C001.00
- DYN 66/1.C002.00



Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado Aprobado
01	Se añade un nuevo anti-salida de cables	13/06/2016	Pilar H J. Marco
CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:			
Peso terminado:			
Tlo. tco:			
Tlo. sup:			
Dibujado Nombre			
Norma			
OBSERVACIONES:			
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM			
Escala:			
PLANO COD. N°: DYN 66.C001.01			
Fichero:			
Sustituye a:			



CONJUNTO:
POLEA TENSORA COMPACT 200
COMPACT 200 TENSING PULLEY
POULIE DE TENSION COMPACT 200
SPANNROLLE COMPACT 200



Parts List

ITEM	QTY	DESCRIPTION
18	4	DIN 933 - M10 x 30
19	4	DIN 434 - M10
20	8	DIN 125 - M10
21	8	DIN 127 - M10
22	8	DIN 934 - M10
24	8	DIN 933 - M12 x 30
25	16	DIN 125 - M12
26	8	DIN 127 - M12
27	8	DIN 934 - M12
29	4	DIN 7991 - M10x25

Historial de revisiones

Rev.	Descripción	Fecha	Aprobado
1	Se añaden vistas superiores y nuevas cotas	05/06/2018	J. Suelves

CANTIDAD POR CONJUNTO:

Material:

Peso terminado: 10 Kg

Tto. tco:

Tto. sup:

Dibujado: 21/03/2014 J. Marco

Norma:

CONJUNTO: COMPACT

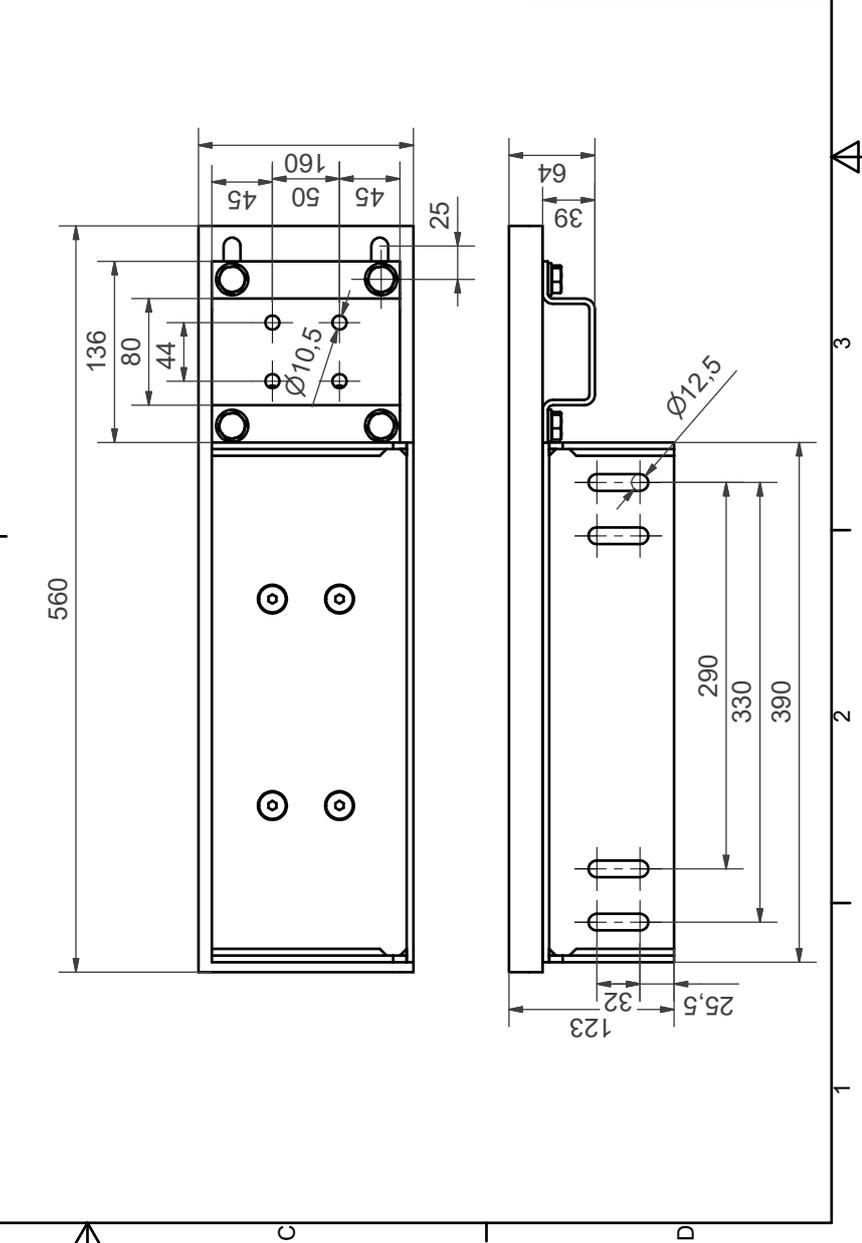
ADAPTADORES A GUIA COMPACT
COMPACT GUIDE RAIL ADAPTER
ADAPTEURS A GUIDE COMPACT
ADAPTER FÜR DIE COMPACT-FÜHRUNG

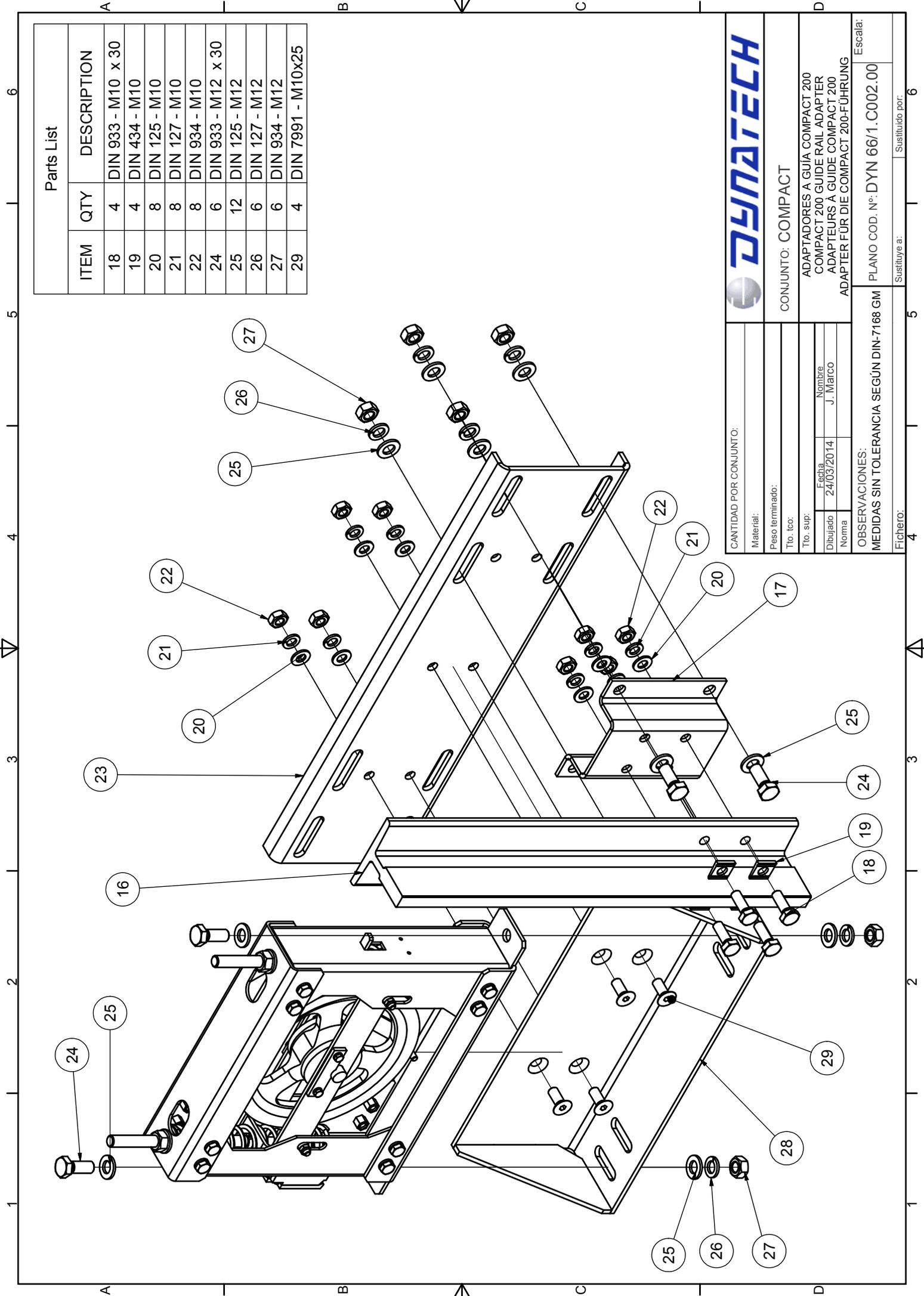
OBSERVACIONES:
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM

PLANO COD. N°: DYN 66/1..C001.01

Escala:

Fichero: Sustituye a:





Parts List

ITEM	QTY	DESCRIPTION
18	4	DIN 933 - M10 x 30
19	4	DIN 434 - M10
20	8	DIN 125 - M10
21	8	DIN 127 - M10
22	8	DIN 934 - M10
24	6	DIN 933 - M12 x 30
25	12	DIN 125 - M12
26	6	DIN 127 - M12
27	6	DIN 934 - M12
29	4	DIN 7991 - M10x25



CONJUNTO: COMPACT

ADAPTADORES A GUIA COMPACT 200
 COMPACT 200 GUIDE RAIL ADAPTER
 ADAPTEURS À GUIDE COMPACT 200
 ADAPTER FÜR DIE COMPACT 200-FÜHRUNG

ESCALA: PLANO COD. N°: DYN 66/1.C002.00

CANTIDAD POR CONJUNTO:

Material:

Peso terminado:

Tto. tco:

Tto. sup:

Dibujado: 24/03/2014

Fecha:

Nombre:

J. Marco

Norma:

OBSERVACIONES:

MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM

Fichero:

Sustituye a:

Sustituido por: